



Valsts valodas centrs



Ārlietu ministrija



Eiropas
Komisija

KONFERENCE
2008.-2017.

LATVIEŠU VALODA EIROPAS SAVIENĪBĀ - IESAISTĪTO PUŠU SADARBĪBA

2017. GADA 10. NOVEMBRIS
ĀRLIETU MINISTRIJA

LATVIEŠU VALODA EIROPAS SAVIENĪBĀ - IESAISTĪTO PUŠU SADARBĪBA

10. KONFERENCE

Konferences norises laiks:

2017. gada 10. novembris

Norises vieta:

**Ārlietu ministrijas Preses konferenču zāle
(pirmajā stāvā), K. Valdemāra iela 3, Rīga**

DARBA KĀRTĪBA

09:00 – 09:45	Konferences dalībnieku ierašanās, reģistrēšanās. Kafija. Konferenci vada: Prof. Māris Baltiņš, Valsts valodas centra direktors Liena Muskare, Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāta Latviešu valodas departamenta 1. nodaļas vadītāja
09:45 – 12:30	Darba kārtības I daļa Konferences atklāšana Solveiga Silkalna, Ārlietu ministrijas valsts sekretāra vietniece Eiropas lietās Egils Levits, Eiropas Savienības Tiesas tiesnesis Desmit gadu pieredzes izvērtējums un konferenču rekomendāciju izpilde Prof. Māris Baltiņš, Valsts valodas centra direktors I SESIJA Veiksmīga sadarbība no ES Padomes Ģenerālsekretariāta Tulkošanas dienesta perspektīvas Baiba Aleksejuka, ES Padomes Ģenerālsekretariāta Tulkošanas dienesta Latviešu valodas nodaļas vadītāja Sadarbība un solidaritāte Eiropas Komisijas tulkošanas dienesta skatījumā Mareks Kovaļevskis, Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāta Latviešu valodas departamenta vadītājs Jautājumi un diskusijas
12:30 – 13:30	Pusdienas

13:30 –

15:15

Darba kārtības II daļa

II SESIJA

Tipiskās problēmsituācijas Eiropas Parlamenta Tulkošanas ģenerāldirektorāta darbā

Ilze Dika,
Eiropas Parlamenta Tulkošanas
ģenerāldirektorāta Latviešu valodas
nodaļas kvalitātes koordinatore

Praktiskās sadarbības pelēkā ikdiena

Liena Muskare,
Eiropas Komisijas Tulkošanas
ģenerāldirektorāta Latviešu valodas
departamenta 1. nodaļas vadītāja

Eiropas migrācijas tīkla "Patvēruma un migrācijas glosārijs" – praktisks rīks migrācijas jomas ekspertiem

Zane Rozenberga,
Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldes
Attīstības un starptautiskās sadarbības
departamenta Eiropas lietu un
starptautiskās sadarbības nodaļas vadošā
vecākā referente

B.13 darba grupa – informācijas apmaiņas problēmas un risinājumi

Kārlis Bitenieks,
Valsts valodas centra Terminoloģijas un
tiesību aktu tulkošanas departamenta
vadītājs

"AMPLEXOR Latvia" sadarbības pieredze ar ES iestādēm, nodrošinot tulkojumus latviešu valodā

Terēze Rozenberga,
SIA "AMPLEXOR Latvia" valdes locekle
Ieva Tazāne,
SIA "AMPLEXOR Latvia" vecākā tulkotāja

Individuālās tulkošanas pozitīvie un negatīvie aspekti

Iveta Pumpura,
Eiropas Komisijas ārštata tulkotāja

Jautājumi un diskusijas

15.30 –

16.00

Noslēguma diskusija un konferences secinājumu apstiprināšana

Darba valoda: **latviešu**